

# SAINT AUGUSTINE PARISH | PARROQUIA SAN AGUSTIN

UNA FAMILIA DE FE  
UNIDOS EN CRISTO

ONE FAMILY OF FAITH  
UNITED IN CHRIST

## SAINT AUGUSTINE CHURCH

10 CAMPFIELD AVE HARTFORD CT 06114

OFFICE HOURS | HORARIO : 9:00 AM- 2:30 PM MONDAY -FRIDAY

PHONE (860) 522 -7128 | FAX (860) 246 -1753

E-mail: [staugustinehartford@gmail.com](mailto:staugustinehartford@gmail.com)

### MASS SCHEDULE | HORARIO DE MISAS

DAILY | DIARIO: 7:30 AM Monday - Friday (English) | Lunes - Viernes: (Inglés)

6:30 PM Tue. & Thurs. (Spanish) | Martes y Jueves (Español)

Saturday | Sabado: 8:00 AM English | Ingles 4:00 PM Vigil English | Ingles

Sunday | Domingo: 9:00 AM (English | Ingles 10:30 AM (Spanish | Español)

12:30 PM (Spanish | Español) | 5:00 PM (English | Ingles)



Eucharistic Adoration, every Tuesday 5:30PM to 6:30 PM Please come and spend some time before the Blessed Sacrament. All are welcome!



### THE EPIPHANY OF THE LORD

They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house they saw the child with Mary his mother. They prostrated themselves and did him homage. Then they opened their treasures and offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh. - Mt 2:10-11

Al ver de nuevo la estrella, se llenaron de inmensa alegría. Entraron en la casa y vieron al niño con María, su madre, y postrándose, lo adoraron. Después, abriendo sus cofres, le ofrecieron regalos: oro, incienso y mirra. - Mt 2, 10-11

### CLERGY | CLERO

Rev. Thomas J. Walsh, *Pastor*

Rev. José R. Linares Pagan, *Vicar*

Deacon Julio Maturano, *Permanent Deacon*

Deacon Carmelo Hernandez, *Permanent Deacon*

Deacon Adolfo Carrero, *Permanent Deacon*

### OFFICE STAFF | PERSONAL DE LA OFICINA

Mrs. Bettina Gastello, *Secretary*

### RELIGIOUS EDUCATION | EDUCACIÓN RELIGIOSA

Mrs. Mayra Ayala, *DRE Program* : (860) 249-3430

Mrs. Iris Ramos, *RCIA Program Coordinator*

Mrs. Griselle Hernandez, *RICA Program Coordinator*

### BAPTISM | BAUTISMO

Please call Parish Office | Por favor llamar la Oficina

### CONFESSIONS | CONFESIONES

St. Augustine | San Agustín:

Saturday 3:00 PM or by appointment

### VOCATION DIRECTOR | DIRECTOR

### VOCACIONAL

Rev. Michael Casey, *Vocation Director*

(860) 242-5573 | [www.hartfordpriest.com](http://www.hartfordpriest.com)



Remember to visit Us Online:  
[www.staugustinehtfd.org](http://www.staugustinehtfd.org)  
Follow us also on Facebook



Exposición del Santísimo, todos los martes de 5:30 p.m. a 6:30 p.m. Venga y pase un tiempo en Adoración Eucarística.

### MARRIAGE | MATRIMONIO

PLEASE CALL THE PARISH OFFICE 6 MONTHS IN ADVANCE TO MAKE AN APPOINTMENT WITH THE PRIEST.

POR FAVOR DE LLAMAR A LA OFICINA DE LA PARROQUIA 6 MESES ANTES.

\*\*\*\*\*

### Prayer Line | Línea de Oración

Mrs. TERESA ROSARIO, (860) 818-9948 ENGLISH/ SPANISH



La Parroquia les da la bienvenida y fomenta nuestra participación en sus actividades litúrgicas y sociales como feligreses. Se pide a todos los feligreses que estén registrados en la parroquia completando un formulario censal y que utilicen el sistema de recolección de sobres o que den en línea. Esta es la única manera de verificar que uno es un feligrés activo para la asistencia de matrícula de la Escuela Católica o para cartas de recomendación.

The Parish welcomes you and encourages your participation in its liturgy and social activities as a parishioner. All parishioners are asked to be registered with the parish by completing a census form and to use the envelope collection system or to give on-line. This is the only way to verify that one is an active parishioner for Catholic School tuition assistance or for letters of recommendation.

WELCOME | Visit Us Online: [www.staugustinehtfd.org](http://www.staugustinehtfd.org) | BIENVENIDO



# MASS INTENTIONS

**Saturday, January 1st 2022**

9:00 AM +Rafael Nieves req. Gabriel & Diosy  
 11:30 AM Misa de Año Nuevo (español)  
 4:00 PM No Mass

**Sunday, January 2**

9:00 AM Joao Rego (1yr anni.) req. family  
 10:30 AM Angeles y Arcangeles req. Marta Rivera  
 +Bienvenido Rivera req. Olga y familia  
 12:30 PM Mass  
 5:00 PM +Sophia Fogt req. by Daughter & Children

**Monday, January 3**

7:30 AM Mass

**Tuesday, January 4**

7:30 AM Mass  
 6:30 PM Mass

**Wednesday, January 5**

7:30 AM Mass

**Thursday, January 6**

7:30 AM Mass  
 6:30 PM Mass

**Friday, January 7**

7:30 AM Mass

**Saturday, January 8**

9:00 AM Mass  
 4:00 PM +Gary Pinedo (1yr anni) wife & children

**Sunday, January 9**

9:00 AM Mass  
 10:30 AM Almas Benditas del Purgatorio req. Marta R  
 +Nancy Santiago req. familia  
 12:30 PM +Jose Correa Negrin req. Mom & Children  
 5:00 PM +Mass

**READINGS FOR THE WEEK OF JANUARY 2, 2022**

**Sunday:** Is 60:1-6/Ps 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13 [cf.11]/Eph 3:2-3a, 5-6/  
 Mt 2:1-12  
**Monday:** 1 Jn 3:22—4:6/Ps 2:7bc-8, 10-12a/Mt 4:12-17, 23-25  
**Tuesday:** 1 Jn 4:7-10/Ps 72:1-2, 3-4, 7-8/Mk 6:34-44  
**Wednesday:** 1 Jn 4:11-18/Ps 72:1-2, 10, 12-13/Mk 6:45-52  
**Thursday:** 1 Jn 4:19—5:4/Ps 72:1-2, 14 and 15bc, 17/Lk 4:14-22a  
**Friday:** 1 Jn 5:5-13/Ps 147:12-13, 14-15, 19-20/Lk 5:12-16  
**Saturday:** 1 Jn 5:14-21/Ps 149:1-2, 3-4, 5 and 6a and 9b/Jn 3:22-30  
**Next Sunday:** Is 42:1-4, 6-7/Ps 29:1-2, 3-4, 3, 9-10 [11b]/Acts 10:34-38/Lk 3:15-16, 21-22 or, Is 40:1-5, 9-11/Ps 104:1b-2, 3-4, 24-25, 27-28, 29-30 [1]/Ti 2:11-14; 3:4-7/Lk 3:15-16, 21-22



**Primera Lectura: Is 60:1**

Rise up in splendor, Jerusalem! Your light has come, the glory of the Lord shines upon you.

**Salmo 72**

Que te adoren, Señor, todos los pueblos.

**Segunda Lectura: Efe 3:5-6**

Por revelación se me dio a conocer este misterio, que no había sido manifestado a los hombres en otros tiempos, pero que ha sido revelado ahora por el Espíritu a sus santos apóstoles y profetas: es decir, que por el Evangelio.

**Evangelio Mt 2:2**

Unos magos de oriente llegaron entonces a Jerusalén y preguntaron: “¿Dónde está el rey de los judíos que acaba de nacer? Porque vimos surgir su estrella y hemos venido a adorarlo”.

**FIRST READING**  
 Rise up in splendor, Jerusalem! Your light has come, the glory of the Lord shines upon you. (Is 60:1)

**PSALM**  
 Lord, every nation on earth will adore you. (Ps 72)

**SECOND READING**  
 It was not made known to people in other generations as it has now been revealed to his holy apostles and prophets by the Spirit: that the Gentiles are coheirs, members of the same body, and copartners in the promise in Christ Jesus through the gospel. (Eph 3:5-6)

**GOSPEL**  
 "Where is the newborn king of the Jews? We saw his star at its rising and have come to do him homage." (Mt 2:2)

**Actividades en el salon Parroquial Semana de Lunes 3 de Enero a Sabado 8 de Enero 2022**

- \* Grupo Santa Monica Lunes 10:30 a.m.
- \* Circulo De Oración Lunes 7:00 p.m.
- \* Reunion de Juan 23 Martes 7:00 p.m.
- \* MARG Meeting every other Thursday 6:00 p.m.
- \* Apostoles Divina Misericordia Viernes 7:00 p.m.
- \* Cursillo de Ultreya Sabado 7:00 p.m.

**SANTUARY LAMP**

The Sanctuary Lamp is lit this week for the Glory of God and for:  
 All Parishioners of St Augustine Church



**LETTER FROM FATHER WALSH**

I would like to thank Archbishop Blair for assigning Julio Maturano as a Permanent Deacon here at St. Augustine Church. Deacon Julio is originally from Colombia and was active in St. Anne Immaculate Conception Church until he was ordained a Deacon for the Archdiocese of Hartford in 2004. He has spent his entire diaconate serving at St. Rose and North American Martyrs Parishes in East Hartford. We are happy to have Deacon Julio Maturano join Deacons Carmelo Hernandez and Adolfo Carrero in their ministry of service to our parish. Please join me and Father Linares in extending a warm welcome to Deacon Julio Maturano and his family.



**MENSAJE DEL PADRE WALSH**

Me gustaría agradecer al Arzobispo Blair por asignar a Julio Maturano como Diácono Permanente aquí en la Iglesia de San Agustín. El diácono Julio es originario de Colombia y estuvo activo en la Iglesia de Santa Ana Inmaculada Concepción hasta que fue ordenado Diácono de la Arquidiócesis de Hartford en 2004. Ha pasado todo su diaconado sirviendo en las parroquias de St. Rose y North American Martyrs en East Hartford. Estamos felices de que el diácono Julio Maturano se una a los diáconos Carmelo Hernández y Adolfo Carrero en su ministerio de servicio a nuestra parroquia. Por favor, únase a mí y al Padre Linares para dar una cálida bienvenida al Diácono Julio Maturano y su familia.

**First Friday/First Saturday  
Communion of Reparation Vigil  
Friday, January 7 2022**



All are invited. The vigil will begin with Mass at 7 p.m. in honor of the **Sacred Heart of Jesus**, followed by Adoration, confession, and will conclude at 12:15 a.m.

**Primer Viernes/Primer Sábado  
Vigilia de Reparación y  
Comunión  
Viernes, Enero 7 2022**

Todos están invitados a la Vigilia empezando a las 6 p.m. con el Santo Rosario después la Santa Misa en Honor al **Sagrado Corazón de Jesús** seguido por la hora Santa de Adoración y Confesión, concluyendo a las 12:15 a.m.



**PROGRAMA FACEBOOK**

**TIEMPO DE NAVIDAD** (Ciclo C)

**Diciembre 27 – Enero 2 /2021.**

Lunes/27 >7:30am – Mass (English)

Martes/28 >7:30am Mass (English)  
>5:30pm **Exposición y Adoración/Santísimo**  
>6:30pm Misa (Español)

Miércoles/29 >7:30am Mass (English)

Jueves/30 >7:30am – Mass (English)  
>6:30pm Misa (Español)

Viernes/31 >7:30am – Mass (English)

**MISAS: SOLEMNIDAD DE SANTA MARIA MADRE DE DIOS\*\*\*** (Ciclo C)

Sábado/1 >9:00am – Mass (English)  
>11:30am –Misa (Español)

**MISAS: EPIFANIA DEL SENOR (FIESTA DE LOS SANTOS REYES MAGOS\*\*\***

(Ciclo C)

Domingo/2 >9:00am – Mass (English)  
>10:30am – Misa (Español)  
>12:30pm – Misa (Español)  
>5:00pm – Mass (English)

**IMPORTANTE: \*\*\*Misas de obligación o precepto**

Gracias!      Offertory/Ofrendas      Thank you!  
December 25-26 2021

Weekly	\$5,179.00
Online Giving Collection:	\$460.00
	\$5,639.00

**"A Family Owned & Operated Business Since 1947!"**  
**JOSEPH ABBATE**  
 Plumbing & Heating Contractors

Call **860-527-0086**

- Water Heaters
- Garbage Disposals
- Gas Fireplace Logs
- Gas/Oil Boilers
- Drain/Sewer Cleaning
- Toilets/Sinks/Faucets

**Repairs, Service & Installation**

230 Wethersfield Ave. Hartford, CT

LIC #P203371 & LIC #S308971



**FARLEY-SULLIVAN FUNERAL HOME**

34 Beaver Road  
 Wethersfield  
**860-563-9999**



825 Park St. • Hartford

**WE BUY GOLD - WE SELL GOLD**  
**WE SELL & REPAIR JEWELRY**

**860-278-4011**

**www.lozadajewelry.com**



685 Maple Ave., Hartford  
**860-293-1354**  
 bravosupermarkets.com

**Plan of Safe Care**

Connect to resources that will help support your health and your baby's health and development.

[cdi.211ct.org/capta](http://cdi.211ct.org/capta)



**Zayas Law Firm**

HARTFORD PERSONAL INJURY ATTORNEYS

**RICHARD L. ZAYAS**



Attorney At Law

**860-278-0820**

[rlz@zayaslaw.com](mailto:rlz@zayaslaw.com)

20 Grand Street, Hartford, CT



**Together in Faith!**  
**CHOOSE ST. GABRIEL SCHOOL**

(PreK ages 3 & 4, K thru 8th grade)

Have faith in our school. Christian Values, Academic Excellence, Nurturing Culture, 5 days a week in-person learning.

[www.stgabrielschool.org](http://www.stgabrielschool.org)  
**860-688-6401 Windsor**

**James McManus-Perez**

Licensed Real Estate Salesperson

**BUYING OR SELLING? COMPRANDO O VENDIENDO?**

**347-776-8312**

[jamesmcmanusperez@bhhsne.com](mailto:jamesmcmanusperez@bhhsne.com)

*Our Network Knows Great Homes.*

Residential Real Estate Specialist

Languages: English, Spanish

Licensed in Connecticut & Florida



**BERKSHIRE HATHAWAY** | New England Properties  
 Home Services

970 Farmington Avenue • West Hartford, CT 06107

**HR HEATING & PLUMBING SERVICES**

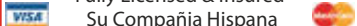
**24 Hr. EMERGENCY SERVICE**

**ANNUAL TUNE-UPS**

BOILERS • FURNACES • WATER HEATERS  
 OIL TANK REPLACEMENT  
 FREE ESTIMATES

**860-573-2403 HECTOR RIVERA**

Fully Licensed & Insured  
 Su Compañía Hispana



**HARTFORD EYE WELLNESS**

Healthy Vision for Life

419 Franklin Avenue, Suite 102 | Hartford, CT

**860-310-2915**

*We Accept Most Major Insurances*

**\$50 OFF A COMPLETE PAIR OF PRESCRIPTION EYEGLASSES.**

*This offer cannot be combined with insurances or other offers.*

[www.HartfordEyeWellness.com](http://www.HartfordEyeWellness.com)

**NEVER MISS A BULLETIN !**

Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at [www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



Ask us about the  
**Catholic Funeral Plan**



700 MIDDLETOWN AVENUE, NORTH HAVEN  
 203-239-2557 • [CCACEM.ORG](http://CCACEM.ORG)

**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!**

**ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Justin Cooper** to place an ad today!  
[jcooper@4LPi.com](mailto:jcooper@4LPi.com) or **(800) 477-4574 x7903**

**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**



Ad info. 1-800-477-4574 • Publication Support 1-800-888-4574 • [www.4LPi.com](http://www.4LPi.com)

St. Augustine, Hartford, CT 03-0485